

MEMORANDUM

betreffende de samenwerking tussen het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen van het Koninkrijk der Nederlanden en het Ministerie van Onderwijs van de Russische Federatie

Het Ministerie van Onderwijs van de Russische Federatie en het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen van het Koninkrijk der Nederlanden (de Partijen),

ZICH BEWUST van de belangrijke rol die het onderwijs vervult in de samenleving;

IN AANMERKING NEMEND de succesvolle uitvoering van het Memorandum van Overeenstemming op het terrein van het onderwijs tussen het Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Koninkrijk der Nederlanden) en Ministerie van Onderwijs (Russische Federatie), dat werd ondertekend op 2 december 1997, alsmede de gunstige resultaten van de concrete projecten die zijn uitgevoerd in het kader van dat Memorandum van Overeenstemming;

ONDER VERWIJZING naar het Gemeenschappelijk Actieplan tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Russische Federatie, dat werd ondertekend op 5 juni 2001 door de Ministers van Buitenlandse Zaken van de Russische Federatie en het Koninkrijk der Nederlanden ter gelegenheid van het staatsbezoek van H.M. de Koningin der Nederlanden aan de Russische Federatie;

BESLUITEN

Artikel 1

De Partijen zullen de samenwerking tot hun wederzijdse belang gestalte geven en ontwikkelen, daarbij strevend naar continuïteit in hun samenwerkingsrelaties.

Artikel 2

De Partijen zullen een samenwerkingsprogramma ontwikkelen bestaande uit projecten op de terreinen van onderwijsbestuur (management, financiering, organisatie, kwaliteitscontrole, et cetera), curriculum ontwikkeling (inclusief toepassing van ICT), sociaal partnerschap, didactiek en pedagogiek waarbij de volgende onderwijssectoren in de samenwerking betrokken zijn:

- (pre) primair onderwijs;
- voortgezet onderwijs;
- beroepsonderwijs en training;
- hoger beroepsonderwijs;
- academisch en post-academisch onderwijs.

Artikel 3

De Partijen zullen voortgaan met het stimuleren van samenwerkingsprogramma's in het onderwijs gericht op het bevorderen van een beter wederzijds begrip van elkaars taal, literatuur en cultuur. In dit verband zij verwezen naar de verantwoordelijkheid van de Nederlandse Taal Unie voor het bevorderen van de Nederlandse taal, literatuur en cultuur in het buitenland, in casu in de Russische Federatie. Aan Russische zijde zal het Ministerie van Onderwijs verantwoordelijk zijn voor de ontwikkeling en het beheer van soortgelijke programma's.

Artikel 4

De Partijen zullen de benodigde inspanningen verrichten om binnen het Nederlands-Russische samenwerkingsprogramma de directe werkrelaties tussen de onderwijsinstellingen zelf te versterken en de resultaten c.q. producten van de Nederlands-Russische onderwijssamenwerking te consolideren en te dissemineren.

Artikel 5

De Partijen zullen internationale betrokkenheid bij de Nederlands-Russische samenwerkingsprogramma's stimuleren en de verwerving van internationale (co-)financiering uit andere landen en internationale organisaties aanmoedigen.

Artikel 6

De Partijen zullen een "Joint Executive Group" instellen voor de Nederlands-Russische onderwijssamenwerking om het gemeenschappelijk werkplan voor te bereiden, monitoren en evalueren, gebaseerd op de principes neergelegd in deze Memorandum.

Artikel 7

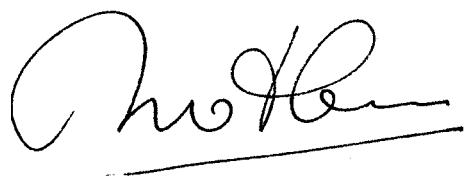
De Partijen zullen financieel bijdragen aan de uitvoering van de Nederlands-Russische onderwijssamenwerking. De financiële bijdrage zal jaarlijks door Partijen in de "Joint Executive Group" worden vastgelegd.

Artikel 8

Deze Memorandum treedt in werking op de dag van de ondertekening. Hij zal van kracht blijven gedurende een periode van vijf jaar. De Partijen zullen uiterlijk medio 2005 een interim-evaluatie hebben laten verrichten. De uitkomst van deze interim-evaluatie kan leiden tot eventuele aanpassingen van de Nederlands-Russische onderwijssamenwerking in de periode 2005 – 2007. Partijen zullen eveneens, uiterlijk 3 maanden voor de verstrijksdatum van deze overeenkomst, een eind-evaluatie doen verrichten. Mede op basis van deze eind-evaluatie zullen de Partijen een besluit nemen over de voortzetting van de onderwijssamenwerking en de modaliteiten ervan.

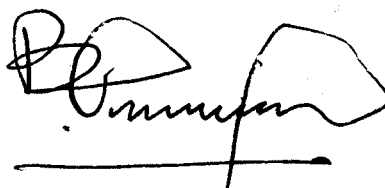
Gedaan in Zoetermeer op 2 april 2003 in drievoud, één tekst in het Nederlands, één tekst in het Russisch, één tekst in het Engels, alledrie authentiek.

Voor het Ministerie van Onderwijs, Cultuur
en Wetenschappen van het Koninkrijk der
Nederlanden,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M.J.A. van der Hoeven', with a horizontal line underneath.

M.J.A. van der Hoeven
Minister

Voor het Ministerie van Onderwijs
van de Russische Federatie,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'V.M. Filippov', with a horizontal line underneath.

V.M. Filippov
Minister